

# TOYOTOMI

## Manual de Instrucciones

Versión Español

## HybridGasHeater

Estufa Híbrida a Gas

GH- NH72

# 1

## Advertencias

Antes de usar por primera vez, lea siempre su manual de uso. Conserve este manual como material de consulta.

Después de quitar el embalaje, asegúrese de que el aparato se encuentre en buenas condiciones.

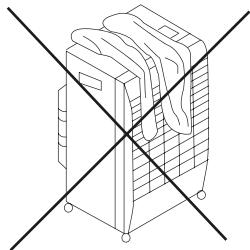
Los materiales de embalaje pueden contener plástico, clavos, etc., que pueden ser peligrosos y por lo tanto no se deben dejar al alcance de los niños.  
**POR FAVOR LEA Y GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD.**

Gracias por comprar nuestro producto. Por favor, recuerde leer las instrucciones antes de utilizar la estufa. Guarde este manual para referencia futura.

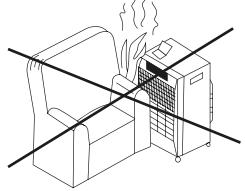
Lea todas las instrucciones antes de usar este calefactor.

1. No haga funcionar ningún calefactor con un cable o enchufe dañado o, después de que haya funcionado mal, se haya caído o dañado de alguna manera, lleve el calefactor a un centro de servicio autorizado para su revisión, ajuste eléctrico, mecánico o reparación.
2. Este aparato no debe usarse en cuartos de baño, lavandería o lugares similares que puedan estar expuestos al agua o a la humedad.
3. No utilizar este artefacto en sótanos, cuartos de baño, o dormitorios de edificios de vivienda.
4. No usar en áreas donde la gasolina, pintura, o líquidos inflamables se usen o almacenen.
5. Utilice este calefactor sólo como se describe en este manual. Cualquier otro uso no recomendado por el fabricante, puede causar incendios, descargas eléctricas o lesiones a las personas.

6. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante o su agente de servicio o por personal calificado.
7. La rejilla de protección de este artefacto está prevista para prevenir los riesgos de incendio, o las quemaduras, y ninguna parte se debe desmontar de forma permanente. **NO PROTEGE TOTALMENTE A LOS NIÑOS, O A LOS MINUSVALIDOS.**
8. Este aparato no está destinado a ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales, o con falta de experiencia y conocimiento, a menos que hayan recibido supervisión o instrucciones relativas al uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.
9. No coloque ropa u otro objeto sobre el calefactor, esto podría generar un incendio.



## POSICIONAMIENTO DEL APARATO

1. El calefactor sólo debe ser operado a una distancia mínima de 1 metro de cualquier pared u otro objeto. Coloque el flujo de aire con el fin de optimizar el calentamiento de la habitación
2. No utilizar este artefacto en vehículos, tales como caravanas y auto caravanas.
3. No desplazar el artefacto durante su funcionamiento, los golpes o movimientos pueden activar el dispositivo de seguridad del regulador.
4. Se recomienda cuando se guarde la estufa, esta debe ser en un lugar limpio y seco, de preferencia en el embalaje original del artefacto.
5. Mantenga la estufa, su cordón y enchufe alejados de fuentes de calor.
6. No enchufe ni desenchufe la estufa con las manos mojadas.
7. Para desenchufar la estufa tire el enchufe, no del cordón.
8. Siempre use la estufa en una superficie plana y estable.
9. No usar alargador.
10. Utilizar solamente en lugares bien ventilados.
11. Este artefacto no puede ser convertido a gas natural o gas de ciudad.

# 2

## Instalación del regulador

1. Abrir la puerta del compartimiento para el cilindro de gas.
2. Compruebe que la perilla de control de la estufa se encuentre en posición "mínima".
3. Antes de conectar el regulador al cilindro verifique que la palanca de apertura y cierre se encuentre en posición cerrado.
4. Tome el regulador con ambas manos y levante el anillo hacia arriba con la punta de los dedos.
5. Coloque el regulador en la válvula del cilindro. Suelte el anillo y presiónelo hacia abajo hasta sentir el asentamiento correcto.
6. Para verificar el correcto acople tome el regulador y levántelo, el cilindro no deberá desengancharse.
7. Introduzca el cilindro de gas en el compartimiento de la estufa, cuidando que la manguera no quede en contacto con la placa deflectora ni retorcida.
8. Cierre la puerta del compartimiento del cilindro de gas.

### **IMPORTANTE**

- El cambio de regulador o cilindro de gas no debe hacerse cuando hay fuego u otro peligro similar en las inmediaciones.
- Compruebe que no existan escapes de gas utilizando agua y jabón.
- No olvidar cambiar la manguera en la fecha indicada sobre la misma.

### **INSTALACION DE LA PILA**

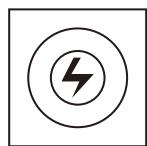
- Gire el botón en sentido contrario al reloj.
- Coloque la pila con el (+) hacia arriba y cierra el botón girando en sentido del reloj. (requiere 1 pila AAA).

# 3

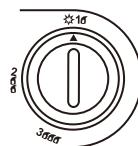
## Funcionamiento

## INSTRUCCIONES DE ENCENDIDO

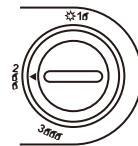
1. Abra el paso de gas desde el regulador instalado sobre el cilindro. Mantenga presionada la perilla de control por 15 segundos.
2. Mientras aun este presionando la perilla de control, presione botón de encendido a pila hasta que encienda el piloto y la placa central. Continúe manteniendo presionada la perilla de control por 10 a 15 segundos más.
3. Suelte el botón, si la llama del piloto se apaga, repita la operación anterior.
4. Una vez que la estufa este encendida en posición "Mínimo" puede girar la perilla hasta la potencia deseada, "Medio" o "Máximo".



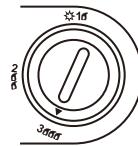
Piezo Eléctrico



Mínimo-encendido



Medio



Máximo

NOTA: Cuando el calefactor se enciende por primera vez, el aire atrapado en la línea de alimentación de gas deberá salir a través de la perforación del inyector del piloto que es muy pequeña, razón por la cual, el proceso de encendido es muy lento sobre todo en lo referido al accionamiento del encendido piezoelectrónico, ya que deberá operarse en forma continua para evitar una evacuación de gas sin quemar al ambiente. Por esta razón se recomienda que el primer encendido se haga con suma precaución

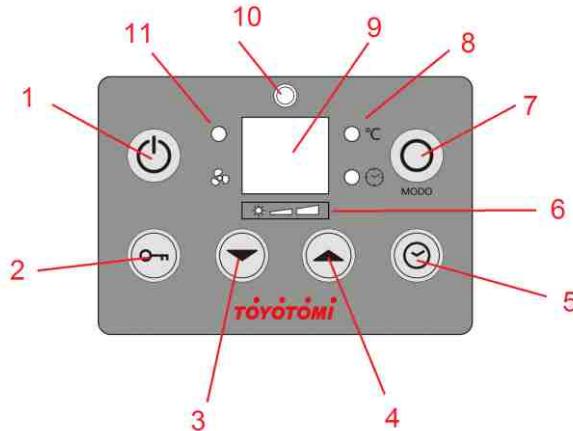
## OPERACION DE LA TURBINA Y CALEFACCION ELECTRICA

### Precauciones:

- Desenchufe el cable eléctrico por seguridad cuando No esté utilizando el calefactor en modo eléctrico.
- Esta estrictamente prohibido el uso de un alargador.
- Enchufe el cable a un enchufe hembra de la red eléctrica en circuito con conexión a tierra, 220V – 50 Hz – 10 A.

### Controlador electrónico:

#### Descripción.



- 1.Botón de encendido y apagado.
- 2.Child Lock (bloqueo electrónico), presione y mantenga durante 5 para activar, mismo proceso para desactivar.
- 3.Botón de selección (disminuir), control del termostato y temporizador.
- 4.Botón de selección (aumentar), control del termostato y temporizador.
- 5.Temporizador (apagado automático), presione una vez y con los botones de selección establezca el tiempo que desea su calefactor este funcionando.
- 6.Muestra nivel de potencia, el primer símbolo (Sol) indica el funcionamiento del calefactor, una barra indica potencia Mínima, 2 barras indican potencia Máxima, cuando no hay una luz indicando significa que solo el ventilador esta en uso.
- 7.Botón modo, Cambia nivel de potencia (Máximo, Mínimo o únicamente ventilador).
- 8.Indicadores de lo que se muestra en pantalla (temperatura o temporizador).
- 9.Pantalla.
- 10.Receptor del control remoto.
- 11.Indica que el calefactor esta enchufado a la red eléctrica y listo para funcionar (la luz roja solo se apaga si desenchufa el cable de la red eléctrica).

**ADVERTENCIA.** En caso de fuga, la alimentación de gas al artefacto se debe cortar, mediante la válvula del regulador del cilindro de gas, o para los artefactos fijos, mediante la válvula de corte adyacente al artefacto.

### **CONDICIONES DE OPERACION:**

Modelo de Calefactor	Tipo de Gas	Consumo Nominal Mínimo	Consumo Nominal Máximo	Consumo Térmico Nominal		
				Mínimo	Medio	Máximo
GH-NH72	GLP	105 g/h	305 g/h	1500 W	2800 W	4200 W

### **OPERACION:**

El control del quemador se efectúa por medio de una válvula de control de 3 posiciones, con seguro termoeléctrico. Las posiciones son, girando de derecha a izquierda:

- a.- Mínimo ..... "Piloto + Placa Central"
- b.- Medio ..... "Piloto + Placa Central + Place lateral izquierda"
- c.- Máximo ..... "Piloto + las 3 placas cerámicas"

El seguro termoeléctrico, posee los siguientes tiempos de respuesta:

- Al conectar ..... 5 - 10 (seg.)
- Al desconectar ..... 35 - 50 (seg.)

La válvula posee un encendedor piezoeléctrico, el cual se descarga eléctricamente al oprimir la perilla, desde la posición "Piloto", que es la posición donde se inflama el piloto de encendido y la placa central. El encendedor piezoeléctrico va eléctricamente conectado a una bujía ubicada en el interior de la cámara de combustión, junto al piloto de encendido; de este modo la energía de alto voltaje generada por el piezoeléctrico se dirige a la bujía y se descarga desde allí al piloto, inflamando el gas que sale por él al estar oprimida la perilla de la válvula. Esta acción permite el encendido automático del calefactor.

La estufa infrarroja móvil modelo GH-NH72 posee un piloto analizador de atmósfera, sistema de seguridad que apaga la estufa cuando el nivel de oxígeno de la habitación es deficiente.

El calefactor posee cuatro ruedas multidireccionales las cuales facilitan su desplazamiento.

Nunca mover el artefacto cuando éste se encuentre encendido.

**IMPORTANTE:** El regulador tiene incorporado un dispositivo de seguridad limitador de caudal que corta el paso de gas en caso de rotura o de desprendimiento accidental de tubo flexible de alimentación del aparato en funcionamiento.

El dispositivo de caudal se utiliza de la siguiente manera:

- En caso de desprendimiento de tubo flexible:
  - Cerrar la manilla del regulador.
  - Vuelva a acoplar correctamente en tubo a la salida del regulador.
  - Esperar al menos 20 segundos antes de abrir nuevamente el regulador.
- En caso que el caudal de gas sea superior a la capacidad del regulador, contacte con su proveedor de gas.

## **APAGADO**

Después de su utilización, apagar el artefacto. Vuelva la perilla de control a la posición "Mínima" y cierra el paso de gas desde el regulador. La estufa solo puede apagarse al cerrar la válvula del regulador en el cilindro de gas. No puede apagarse con la perilla de control.

## **REEMPLAZO DEL CILINDRO DE GAS**

Realice siempre el cambio del cilindro de gas en zonas ventiladas, lejos del fuego o cualquier peligro similar.

Coloque la válvula de corte del regulador en posición "Cerrado" y permita que se enfríe la estufa totalmente antes de extraer y reemplazar el cilindro. No intente sacar el regulador mientras aun la estufa esté en funcionamiento.

Su artefacto tiene incorporado una manguera de gas y un regulador de presión, listos para ser conectados al cilindro de gas. Estos componentes están debidamente certificados. Verifique la fecha de reemplazo de cada uno de ellos, inscrita previamente en el cuerpo.

# 4

## Mantenimiento

Dadas las características constructivas y de operación del calefactor, éste necesita de muy poco mantenimiento. Se recomienda que sea revisada una vez al año por el servicio técnico.

Una mantención básica, que puede ser llevada a cabo por el usuario, consiste en la limpieza externa con trapo humedecido en agua con un detergente suave.

Una operación de aspirado debe hacerse periódicamente, para evitar que pelusas arrastradas por la convección se depositen sobre la cámara de combustión dando mal olor.

Se recomienda cuando se guarde la estufa, esta debe ser en un lugar limpio y seco, de preferencia en el embalaje original del artefacto.

En caso de detectar cualquier falla mientras este usando la estufa, deje de usarla y contacte a su Servicio Técnico Toyotomi o a un instalador de gas certificado por el S.E.C.

No use productos abrasivos para limpiar la estufa.

Vigile la llama del piloto mientras este en operación. Esta debe arder en forma constante. Si la llama parpadea o esta amarilla, la estufa debería revisarse para verificar que la estufa este funcionando bien.

Si alguna de las piezas necesitan ser reemplazadas, estas solo deben reemplazarse por las piezas correctas, suministradas por el fabricante original. El uso incorrecto o la sustitución incorrecta de piezas podría ser peligroso y anulara toda garantía.

Es recomendable que este programa se lleve a efecto de preferencia, en los meses de verano.

# 5

## Especificaciones técnicas

## **ESTUFA INFRARROJA MOVIL**

### **Modelo GH-NH72**

Tipo: Infrarroja

Tipo de Gas: GLP (cilindro de 11 o 15Kg).

Presión de operación: 28.0 mbar.

Consumo térmico nominal: 4,2kW.

Consumo nominal: 305 g/h

Categoría: I<sub>3</sub> B/P

Método de encendido: Ignición a pila (1 pila AAA).

Diámetro de los inyectores: 0.59 mm

País de Fabricación: China

Fecha de Fabricación: 12/2017

Fabricante: RYF Technologies.

Voltaje: AC 220V, 50 Hz, 1,5kW.

## **TUBO FLEXIBLE**

Tipo: Manguera Flexible Tipo 2.

Tipo de Gas: GLP.

Longitud: 600 mm.

Conectores: Conexión roscada hilo izquierdo, 3/8" \* 3/8, Latón.

País de fabricación: China.

Fabricante: RYF Technologies.

## **REGULADOR**

Conexión de entrada: ENT/SAL G.62/H.9

Conexión de salida: G 3/8" hilo izquierdo.

Presión de salida: 28 - 30 mbar.

Presión de entrada: 0.3 - 16 bar.

Caudal: 1.5 Kg/h

Dispositivo de seguridad: válvula de exceso de flujo.

País de fabricación: China.

Fabricante: RYF Technologies.

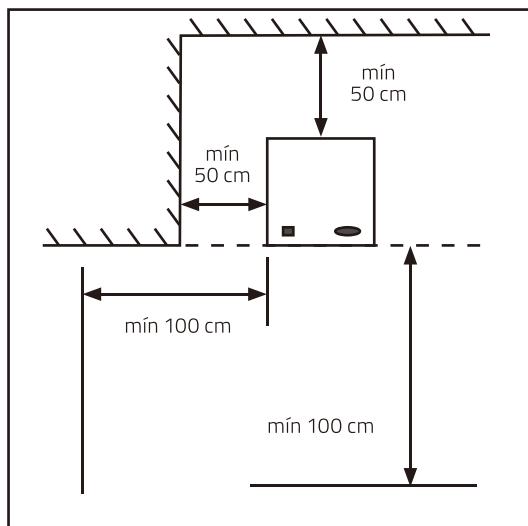
# 6

## Información de seguridad

Se deben mantener 2 tipos de ventilación fijas de  $150 \text{ cm}^2$  libre, una a 30cm del nivel del suelo y otra a 30 cm del nivel del techo.

Utilice sólo en habitaciones mayores a  $15\text{m}^3$ .

No coloque la estufa cerca de paredes, cortinas o muebles cuando esté funcionando. La estufa siempre debe dirigirse hacia el centro de la habitación. La posición correcta se indica en la siguiente figura:



7

# Garantía

## **GARANTÍA**

Este producto Toyotomi tiene una garantía de 12 meses desde la fecha de compra en cuanto a errores de fabricación, de materiales y de calidad. Esta garantía sólo será válida si se siguen las indicaciones de las instrucciones de uso. En caso de producirse daños por mal uso o uso inadecuado, o por haber utilizado servicios de personas no autorizadas, la garantía perderá su vigencia.

La presente póliza de garantía no se hará efectiva de producirse cualquiera de las siguientes situaciones:

- Daños, roturas, o defectos de funcionamiento provocadas por un hecho imputable al consumidor y/o terceros.
- La garantía no cubre partes quebradas o accesorios dañados.
- Dar al producto un uso comercial o industrial.
- Conexión incorrecta del producto a la red de energía domiciliaria.
- Maltrato, desconocimiento, y/o desobediencia a la instrucciones y advertencias del producto, (lea cuidadosamente el manual de instrucciones y advertencias del producto) o recambio de piezas o partes legítimas o alternativas de cualquier tipo efectuadas por personal no autorizado o, en general cualquier condición de uso que el sentido común indique riesgo de daño para el artefacto o para el consumidor.

Para hacer efectiva esta póliza de garantía, en conformidad a lo dispuesto en el inciso 6 del artículo 21 de la ley 19.496 deberá llevar el producto, junto con la boleta de compra, al servicio técnico Toyotomi.

TOYOTOMI brand is officially registered by Toyotomi Co., Ltd., in Japan

IMPORTADO POR TOYOTOMI CHILE  
FONO: 600 586 5000  
e-mail: [info@toyotomi.cl](mailto:info@toyotomi.cl)

SERVICIO TÉCNICO TOYOTOMI  
FONO: 600 586 5000  
e-mail: [serviciotecnico@toyotomi.cl](mailto:serviciotecnico@toyotomi.cl)

[www.toyotomi.cl](http://www.toyotomi.cl)





**TOYOTOMI**

[www.toyotomi.cl](http://www.toyotomi.cl)